



Lëtzebuurger  
Vëlos-Initiativ

# LVI-Kalenner

2018

Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ  
[www.lvi.lu](http://www.lvi.lu)



*Mam Vëlo ënnerwee...*

# MAM VËLO OP D'SCHAFF

ODER AN D'SCHOUL 11. EDITIOUN VUM 15. MEE - 31. JULI

FUERT VËLO A GEWANNT IMMENS PRÄISSER!

MVOS.LU #MVOS365 #MVOS2018

## La balade à vélo, un plaisir exquis!

Depuis 2011, le label bed+bike Luxembourg signale des établissements d'hébergement accueillant les cyclotouristes. Ce label, créé par l'ADFC au milieu des années 1990, compte aujourd'hui plus de 5500 établissements en Allemagne. Entre-temps le label a été introduit en Belgique, en Autriche, au Danemark et au Luxembourg, où il certifie désormais 93 établissements souhaitant la bienvenue aux cyclistes (v. p. 20). Vous trouverez de plus amples renseignements sous [www.bedandbike.lu](http://www.bedandbike.lu).

Nos randonnées avec nuitées à Luxembourg seront organisées en collaboration avec des établissements bed+bike.

Bien que ces balades ne soient pas le premier but de notre association, elles constituent une excellente occasion de développer le contact entre nos membres.

Nos randonnées sont destinées à savourer la balade à vélo et non pas à réaliser des performances sportives.

**D'éventuelles randonnées supplémentaires seront publiées dans le LVI-Info, sur notre site internet [www.lvi.lu](http://www.lvi.lu) et sur Facebook.**

## Radwandern, ein Genuss der besonderen Art!

Seit 2011 gibt es das Label bed+bike für fahrradfreundliche Beherbergungsbetriebe auch in Luxemburg. Das Label, welches vom ADFC Mitte der 1990er Jahre entwickelt wurde, zählt bereits über 5500 Betriebe in Deutschland. Mittlerweile gibt es bed+bike ebenfalls in Belgien, Österreich, Dänemark und Luxemburg. Hierzulande zeichnet das Label gegenwärtig 93 fahrradfreundliche Gastbetriebe aus (s. S. 20). Weitere Informationen finden Sie unter [www.bedandbike.lu](http://www.bedandbike.lu).

Unsere Radtouren mit Übernachtungen in Luxemburg werden in Zusammenarbeit mit bed+bike-Betrieben organisiert.

Auch wenn Radtouren nicht die Hauptaufgabe unseres Vereins sind, so sind sie doch eine ausgezeichnete Gelegenheit den Kontakt unter unseren Mitgliedern zu fördern.

Bei unseren Radtouren geht es darum, das Radfahren zu genießen, nicht, sportliche Hochleistungen zu vollbringen.

**Etwaige zusätzliche spontane Radtouren werden im LVI-Info, auf [www.lvi.lu](http://www.lvi.lu) und Facebook veröffentlicht.**





# Tagestouren / Randonnées d'une journée

Anmeldung erwünscht / Inscription souhaitée

## Vëlosdag am Kanton Clärref

dimanche, 13 mai 2018

Organisé par les communes de Clervaux et de Weiswampach en collaboration avec la LVI.

Journée réservée à la mobilité alternative entre Clervaux et Weiswampach (10h00 - 18h00).

Stand d'information de la LVI et parcours d'adresse pour enfants à Clervaux.

Attractions et ravitaillement sont assurés par les clubs locaux à Clervaux et à Weiswampach ainsi que sur le trajet.

Pour ceux qui ne veulent pas parcourir le trajet de 11 km en deux directions, une navette sera mise en place.



[www.velosdag.lu](http://www.velosdag.lu)  
[www.clervaux.lu](http://www.clervaux.lu)  
[www.weiswampach.lu](http://www.weiswampach.lu)

## Vëlostour Ëlwen, RAVeL, Kautebaach

dimanche, 17 juin 2018

Rendez-vous à la gare de Luxembourg. Nous prenons le train à destination de Troisvierges, où commence notre randonnée.

A travers l'itinéraire «Panoramatur» nous rejoignons Hautbellain. Après un arrêt au Mémorial des Frères Léonard pour



~65 km  
moyen  
vélos de course non adaptés  
max. 8 personnes



→ 10.06.2018



Jo Simon  
[jo.simon\(at\)pt.lu](mailto:jo.simon(at)pt.lu)  
621 264 661

commémorer l'Appel du 18 Juin, nous pédalons par le RAVeL Gouvy-Bastogne vers une aire de repos pour notre pique-nique. Avant Bastogne, nous regagnons, par la PC20, Wiltz, puis Kautenbach.

Retour en train de Kautenbach.

## Fritures-Tour

Samstag, 07. Juli 2018

Wir fahren von Luxemburg nach Mamer, dann nach Kleinbettingen. Ab Steinfort folgen wir ehemaligen Bahntrassen. So durchqueren wir Ettelbrück, Diekirch und Echternach bis nach Wasserbillig.



Wenn Sie uns nicht den ganzen Tag begleiten möchten, können Sie auch am Nachmittag in Ettelbrück zu uns stoßen. Nehmen Sie einfach den Zug hierher, natürlich samt Fahrrad.

Nach einer wohlverdienten Fisch-Friture fahren wir mit dem Zug zurück nach Luxemburg.



~ 60 km / ~115 km,  
mittel



→ 04.07.2018



Gust Muller  
43 90 30 29

Das Klimaforum Mamer lädt Sie herzlich ein zu einer Konferenz zum Thema

### Mit dem Fahrrad unterwegs - Reisen per Rad

**am Dienstag, den 13. März 2018 um 20.00 Uhr  
im Mamer Schloss**

- Mit dem Fahrrad von Luxemburg nach Lyon
- EuroVelo - Fernradwegenetz in Europa
- Mit dem Fahrrad verreisen - 10 Jahre Velosophie Radreisen

Die einzelnen Redner stehen Ihnen anschliessend an den jeweiligen Vortrag für Ihre Fragen zur Verfügung.



[klimaforum@pt.lu](mailto:klimaforum@pt.lu)

## Alles op de Vëlo am Mamerdall

dimanche, 15 juillet 2018

Organisé par le Mouvement Ecologique en collaboration avec la LVI.

23<sup>ème</sup> édition de la journée réservée à la mobilité alternative entre Mamer et Mersch.

Stand d'information de la LVI à Kopstal.

Attractions et ravitaillement sur le trajet.



An diesem Tag ist die Straße zwischen Mamer und Mersch den Radfahrern und Spaziergängern vorbehalten.

LVI-Infostand in Kopstal.

Unterhaltung und Verpflegung auf der Strecke.



Mouvement Ecologique  
43 90 30 1  
[www.oeko.lu](http://www.oeko.lu)  
[meco@oeko.lu](mailto:meco@oeko.lu)



Ardennes

Dikrich

mëllerdall

miselerland

### Rent a Bike Ardennes

[www.touristinfowiltz.lu](http://www.touristinfowiltz.lu)  
(+352) 95 74 44

### Rent a Bike Dikrich

[www.rentabike.lu](http://www.rentabike.lu)  
(+352) 26 80 33 76

### Rent a Bike Miselerland

[www.rentabike-miselerland.lu](http://www.rentabike-miselerland.lu)  
(+352) 621 21 78 08

### Rent a Bike Mëllerdall

[www.rentabike-mellerdall.lu](http://www.rentabike-mellerdall.lu)  
(+352) 79 06 43

## A vélo, découvrez les régions du Luxembourg de manière conviviale!

Pratique, familial, économique, écologique, Rent a Bike est un service de location de bicyclettes pour les petits et les grands.

## Mit dem Fahrrad die Regionen Luxemburgs bequem entdecken!

Praktisch, einfach, günstig und umweltschonend ist Rent a Bike ein Fahrradmietservice für Jung und Alt.



## Mam Vëlo vu Miersch an d'Stad

Donneschdeg, 20. September 2018

Pour promouvoir le vélo comme moyen de transport au quotidien, même sur des distances un peu plus importantes, la Vëlos-Initiativ (LVI) invite à nouveau, dans le cadre de la semaine européenne de la mobilité, à parcourir le trajet de la gare de Mersch jusqu'à la Place Guillaume au centre de la ville de Luxembourg.

**Profitez de l'occasion et rejoignez-nous le jeudi, 20 septembre, pour aller ensemble au travail à vélo. Montrez l'importance du vélo au quotidien !**

Nous utiliserons les deux pistes cyclables nationales PC1 et PC15, sur une distance de 20 km. Vous pouvez évidemment participer à partir de n'importe quel point du parcours jusqu'au point de votre choix.

Départ: Mersch-Gare : 6h45

Lintgen-Gare : 7h00

Lorentzweiler (Nei Aarbecht) : 7h15

Walferdange (Centre Prince Henri) : 7h35

Arrivée Place Guillaume/Knuedler : 8h15

A l'arrivée, la Ville de Luxembourg offrira une petite collation aux participants.



To promote cycling as a means of transport, even over longer distances, the Vëlos-Initiativ (LVI) invites you in the context of the European mobility week to a bike ride from the train station in Mersch to the Place Guillaume in the center of Luxembourg City.

**Use the opportunity and join us on Thursday, 20th September to bike to work. Let's show the importance of everyday cycling !**

We use the national cycle paths PC1 and PC15, covering a distance of 20 km. You are welcome to join us at any spot along the route until the destination of your choice.

Start: Train station Mersch : 6.45 am

Trains station Lintgen : 7.00 am

Lorentzweiler (Nei Aarbecht) : 7.15 am

Walferdange (Centre Prince Henri) : 7.35 am

Arrival Place Guillaume/Knuedler : 8.15 am

Upon arrival, the Municipality of Luxembourg City welcomes us with coffee and croissants.



LVI  
43 90 30 29  
lvi@velo.lu

## Saar - Lor - Lux

Samstag, 22. September 2018

Von Luxemburg-Stadt führt unser Weg über Radwege und ruhige Nebenstraßen bis nach Schengen (einige kleine Steigungen).

Mittagspause im „Haff Réimech“.



~85 km  
mittelschwer  
max. 12 Personen



→ 12.09.2018



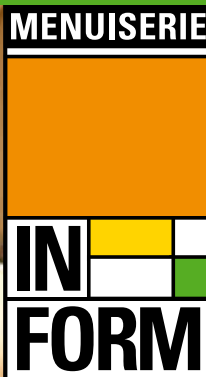
Monique Schmit, mitmo(at)pt.lu  
44 43 03 (Anrufbeantworter)  
691 241 154

Weiter über den deutschen Moselradweg (flach) bis nach Wasserbillig.

Mit dem Zug zurück nach Luxemburg-Stadt.



IN DER NATUR UNTERWEGS - MIT DER NATUR ZU HAUSE



MÖBEL - PARKETT - KÜCHEN - TREPPEN



---

## Raderlebnistage

Allen Begeisterten von Raderlebnistagen empfehlen wir bei unseren deutschen Nachbarn folgende Veranstaltungen:

Aux adeptes de journées réservées à la mobilité douce, nous recommandons les manifestations suivantes chez nos voisins allemands:

Saar-Pedal, Konz - Merzig, 20. Mai 2018

Nim(m)s Rad, Rommersheim - Rittersdorf, 21. Mai 2018

Tour de Ahrtal, Blankenheim - Dümpelfeld, 10. Juni 2018

Kylltal Aktiv, Gerolstein-Lissingen - Kyllburg, 15. Juli 2018

Erlebnistag Deutsche Weinstraße, Bockenheim - Schweigen, 26. August 2018

Lustiges Prümatal, Olzheim - Waxweiler, 2. September 2018

„Lieber ein autofreier Erlebnistag als ein erlebnisfreier Autotag“

(Dr. Richard Groß, Landrat des Kreises Trier-Saarburg)



Weitere Informationen / Informations supplémentaires:

[www.gastlandschaften.de/urlaubsthemen/radfahren/radveranstaltungen/raderlebnistage](http://www.gastlandschaften.de/urlaubsthemen/radfahren/radveranstaltungen/raderlebnistage)

# Radtouren mit Übernachtung Randonnées avec nuitée(s)

Einschreibepflicht (Formular) / Inscription obligatoire (formulaire)

## Mosel - Ruwer - Saar

Freitag, 11. - Sonntag, 13. Mai 2018

Am ersten Tag fahren wir von Luxemburg-Stadt nach Wasserbillig (kleine Steigungen), weiter an der Mosel entlang bis nach **Trier**, wo noch genügend Zeit bleibt für einen Stadtbummel. Wir übernachten im Hotel Porta Nigra.



45-65 km/Tag  
mittelschwer  
max. 12 Personen



→ 10.04.2018



Monique Schmit, mitmo(at)pt.lu  
44 43 03 (Anrufbeantworter)  
691 241 154

Am zweiten Tag geht es gemütlich aber permanent steigend (5 % / ~350 HM), auf dem Ruwer-Hochwald-Radweg, einer alten Bahntrasse nach **Kell am See**. Der Keller Stausee liegt im Naturpark Saar-Hunsrück. Übernachtung im Hotel Post.



Am dritten Tag geht es dann nach **Saarburg** an der Saar. Weiter radeln wir gemütlich an der Saar entlang bis nach Wasserbillig. Mit dem Zug zurück nach Luxemburg.

## UHT 2018, „En Tour d'uerch d'Land“

Freideg, 22. - Sonndeg, 24. Juni 2018

Die Tour verläuft so weit wie möglich auf nationalen und regionalen Radwegen. Um in drei Tagen vier der touristischen Regionen Luxemburgs zu durchradeln, wird die Bahn uns nützlich sein.

Es besteht die Möglichkeit erst ab Samstag mitzufahren.



60-70 km/Dag  
mëttel  
max. 12 Persounen



→ 20.03.2018



Gust Muller  
43 90 30 29

La randonnée utilise tant que possible des itinéraires cyclables nationaux et régionaux. Afin de traverser à vélo en trois jours quatre des régions touristiques de Luxembourg, les chemins de fer nous seront utiles.

Possibilité de nous joindre à partir du samedi.

# VELO<sup>o</sup> SPORT CENTER



ENTRETIEN ET  
REPARATIONS

[www.vsc.lu](http://www.vsc.lu)

19, rue de Bonnevoie  
(à 50m du Parking Neipperg)  
L-1260 Luxembourg  
Tel: +352 48 02 02



HAIBIHE

KOGA

SCOTT

BROMPTON

RIESE & MÜLLER

## Laanscht d'Waasser

Freideg, 29. Juni - Méindeg, 2. Juli 2018

Onse Wee geet vu Lëtzebuerg op Esch-Sauer, den zweeten Dag virun op Baaschtneeg (B-Bastogne). Den drëtten Dag si mer owes am Préizerdall. Dono fuere mer erof op Ettelbréck, Dikrech a Rouspert bis op d'Musel (Waasserbëlleg) an owes mam Zuch an d'Stad.



50 - 70 km/Dag  
mëttel-schwéier  
nëmme fir Trekkingvéloen  
max. 6 Persounen



→ 01.05.2018



Frank Thewes  
30 77 03, 621 541 433 (owes)

Et geet vill laanscht d'Uelzecht, d'Sauer, de Stauséi, d'Wolz an d'Atert. Mir huelen haaptsächlech Vëlospisten a roueg Niewestroossen, och alt e Feld- oder Bëschwee. Mir schlofen a klengen Hotellen.

## Chemins du Sud

Freideg, 3. - Sonndeg, 5. August 2018

Mir fuere vu Lëtzebuerg op Wuermer (Wormeldange), dono laanscht d'Musel erop bis an d'Géigend vu Roudemaacher (F-Rodemack). Den zweeten Dag fuere mer an de Minett, duerch nei Landschaften vum der aler, lëtzebuurger Stolindustrie bis op Zowaasch (Lasauvage), an den drëtten Dag virun op Miersch an owes mam Zuch an d'Stad.



40 - 60 km/Dag  
mëttel  
nëmme fir Trekkingvéloen  
max. 6 Persounen



→ 01.06.2018



Frank Thewes  
30 77 03, 621 541 433 (owes)



Et geet haaptsächlech iwwer Vëlospisten a roueg Niewestroossen, och alt iwwer e Feld- oder Bëschwee. Iwwernuechtungen: Hotel, Gite.





# NATURATA

Fair a kooperativ mat de Bio-Bauern

Bio  
Marché

## 1 Rollingergrund

- ✓ Bio Marché
- ✓ Bio-Metzlerei Quintus

## 2 Merl

- ✓ Bio Marché

## 3 Munsbach

- ✓ Bio Marché
- ✓ Bio Boucherie
- ✓ Restaurant & Catering
- ✓ beauty & culture  
Naturkosmetik, Geschenkartikel,  
Bücher, Haushaltswaren etc.

## 4 Erpeldange

- ✓ Bio Marché

## 5 Hupperdange

- ✓ Bio Haff Buttek

## 6 Dudelange

- ✓ Bio Marché

## 7 Esch-Belval

- ✓ Bio Marché
- ✓ Bio@Home  
Bestellung über Internet  
[www.bio-at-home.lu](http://www.bio-at-home.lu)

## 8 Rollingen (Mersch)

- ✓ Bio Haff Buttek

## 9 Windhof

- ✓ Bio Haff Buttek

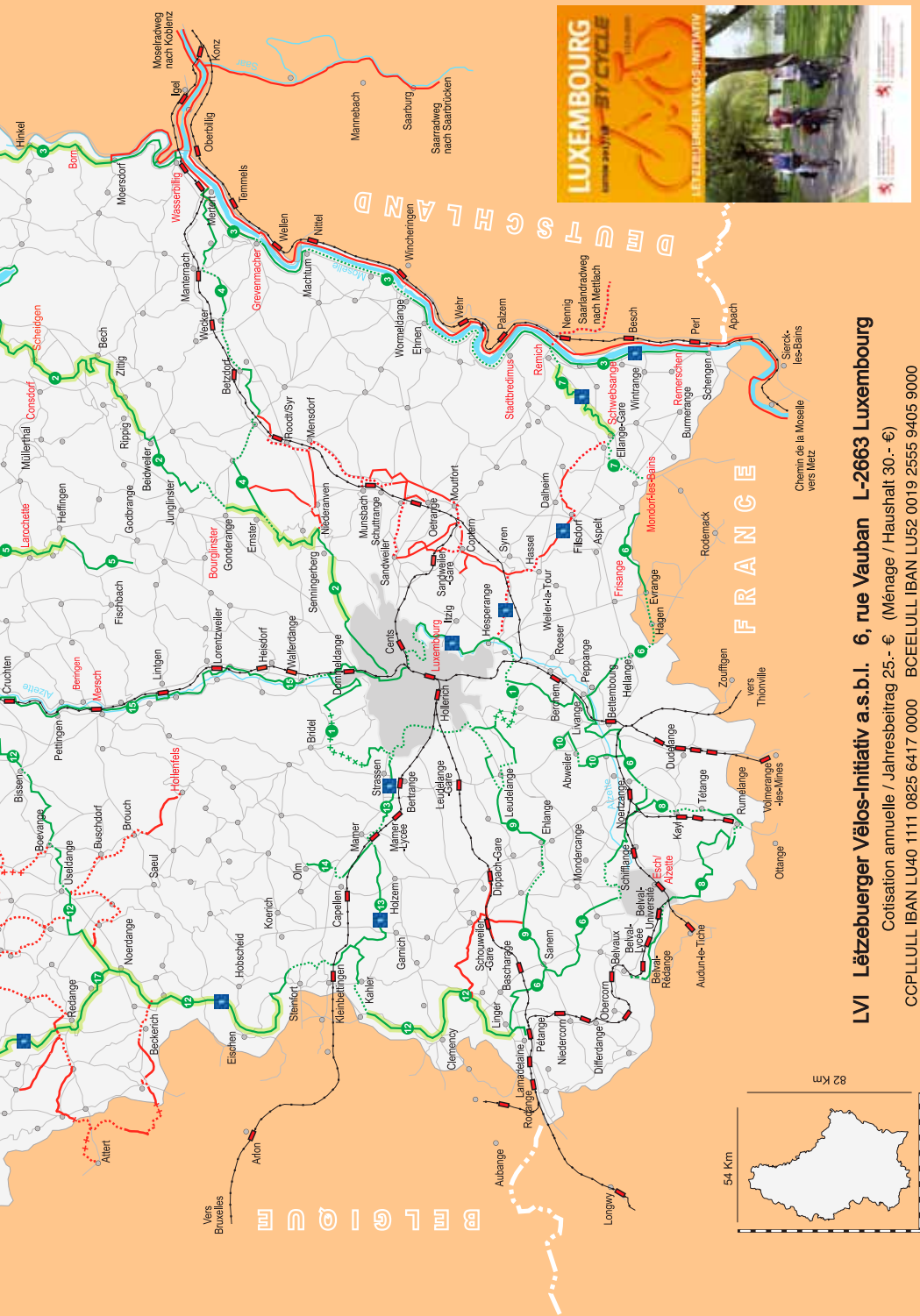
*Goûtez le bio,  
goûtez la vie!*



Äre Spezialist fir Bio- an Demeter-Liewesmëttel

[www.naturata.lu](http://www.naturata.lu)





**LVI Lëtzebuerg Vëlos-Initiativ a.s.b.l. 6, rue Vauban L-2663 Luxembourg**

Cotisation annuelle / Jahresbeitrag 25.- € (Ménage / Haushalt 30.- €)

COPPLULL IBAN LU40 1111 0825 6417 0000 BOEELULL IBAN LU52 0019 2555 9405 9000

T: +352 43 90 30 29 F: +352 20 40 30 29 [www.lvi.lu](http://www.lvi.lu) [lvi@velo.lu](mailto:lvi@velo.lu)

# NÄCHSTER HALT: NATUR



**29,00**  
EURO

**3** SPRACHEN  
LANGUES  
LANGUAGES

**MEHR ALS 1.000 KM  
WANDER- UND RADWEGE  
VON BAHNHOF ZU BAHNHOF.**

Erhältlich im Buchhandel und  
an den CFL-Verkaufsstellen.

[www.cfl.lu](http://www.cfl.lu)

**CFL**  
MIR BRÉNGEN IECH WEIDER



---

## Laanscht Sauer an Uelzecht

Samschdeg, 25. - Sonndeg, 26. August 2018

Mir fuere vu Lëtzebuerg iwwer d'PC2 op lechternach bei de Séi, da laanscht d'Sauer op Bollenduurf, wou mir an der Buerg iwwernuechten.



65-75 km/Dag  
mëttelschwiier  
(kleng Steigungen den 1. Dag)  
max. 12 Persounen



→ 01.08.2018



Monique Schmit, mitmo(at)pt.lu  
44 43 03 (Anrufbeantworter)  
691 241 154



Sonndes geet et weider laanscht d'Sauer bis op Ettelbréck an duerch den Uelzechtdall zréck an d'Stad.

---

## Rundreise durch die Provinz Limburg

Sonntag, 26. August - Samstag, 01. September 2018

Wir fahren wenn möglich mit dem Zug bis Maastricht, wo wir auch übernachten und die Stadt besichtigen werden. Wir benutzen meistens Radwege, wofür die Provinz Limburg bekannt ist.

Dann geht es entlang der Maas bis nach Maaseik und dem Weinort Aldeneyck.

Weiter geht es entlang der holländisch-belgischen Grenze durch schöne Maas- und Heidedörfer.



60-70 km/Tag  
mittelschwer  
nicht für Rennräder geeignet  
max. 6 Personen



→ 26.05.2018



Dietmar Schumacher  
dietmar.schumacher(at)pt.lu  
621 704 407



Bei Lommel fahren wir durch das im Volksmund benannte Naturgebiet „Sahara“.

Weiter geht es in Richtung der historischen Stadt Hasselt, der Hauptstadt der belgischen Provinz Limburg.

Während den letzten beiden Tagen steuern wir noch zwei historische Kleinstädte an: Sint-Truiden und Tongeren. Diese Tour führt durch die Obstbaumlanschaft des teils hügeligen Hespengau (Hesbaye).

Außer an den beiden letzten Tagen fahren wir vorwiegend durch flaches Gelände.

## DeLux

Donneschdeg, 06. - Sonndeg, 09. September 2018

Mir starten den éischten Dag an der Stad a fueren un d'Musel. Iwwernuechtung zu Tréier.

Den zweeten Dag geet et vun der Musel un d'Saar, Iwwernuechtung zu Saarlouis.

Bei Völklingen huele mir de Saar-Radweg a fuere laanscht déi däitsch-franséisch Grenz.

No enger weiderer Iwwernuechtung komme mir iwwer Perl an d'Land eran.

Um Saarland-Radweg si kleng onbefestegt Deelstécker an hei muss een och mol méi an d'Pedallen drécken fir Steigungen hannert sech ze bréngen, dofir rullt et dann awer zäitweis och vun eleng.



60-75 km/Dag

Dag 1/2: liicht, Dag 2/3: mëttel  
4-8 Persounen



→ 01.06.2018



Carole Stoos

carole.stoos(at)education.lu



# velosophie.lu

agence voyages à vélo  
144, avenue de la Faïencerie  
L-1511 Luxembourg

magasin ouvert les mercredis  
12h00 - 18h30 et sur rendez-vous  
tel: +352 26 200 132  
info@velosophie.lu

## Wir machen Ihre Radreise zum Genuss

Radreisen | Radwanderkarten | Fahrradtaschen

28. Mai - 30. April 2018: Naheradweg - von der Quelle bis zur Mündung

13. Mai - 15. Mai 2018: Vennbahn - von Troisvierges nach Aachen

21. Mai - 25. Mai 2018: Geestradweg - von Meppen nach Bremen

22. Mai - 03. Juni 2018: Baltikum - von Klaipeda (Litauen) nach Riga (Lettland)

26. Juni - 03. Juli 2018: Nordfriesland - von Hamburg nach Sylt

02. August - 07. August 2018: Berlin und Umgebung

21. August - 28. August 2018: Dänemark - von Marielyst nach Kopenhagen und Aarhus

30. August - 05. September 2018: Ostfriesland - Emden, Jever, Insel Baltrum und Norderney

20. September - 29. September 2018: Donau - von Wien nach Passau

29. September - 06. Oktober 2018: Italien - von Brennero nach Verona

## Bourgogne - «Marier les plaisirs» (6)

Samschdeg, 06. - Samschdeg, 13. Oktober 2018

Dësen Tour féiert eis an den Département Saône et Loire am Süde vun der Bourgogne. Mir fueren iwwer Vëlosweeër laanscht Flëss a Kanäl, mee och iwwer roueg Stroossen biergop - biergof. Déi laang Etappe si méi flaach, déi kuerz méi hiwweleg bis biergeg, esou datt mir owes an eise klengen Hotellen dat gutt lessen an déi eng oder aner gutt Drëps genéissee kënnen.



50 -80 km/Dag  
mëttel-schwéier  
keng Coursevëloen / Pedelecen  
max. 6 Leit



→ 25.05.2018



Christiane Stoll, chrstoll(at)pt.lu  
34 68 09 (répondeur)



### Prinzipielles:

- Well et keng zoumutterbar Zuchverbindung gëtt maache mir Fuergemeinschaften fir hin an zréck.
- Wann d'Wieder et zouléisst picknicke mir mëttes.



---

# bed+bike Luxembourg

Vacances à Luxembourg: Chaque année des milliers de touristes savent apprécier le Grand-Duché comme destination de vacances. Et pourquoi pas vous aussi? Des vacances à vélo peuvent ainsi commencer au pas de la porte et vous mener sur des itinéraires cyclables à travers tout le pays. En train - le transport de vélos y est gratuit - il est même possible de relier rapidement des régions qui ne sont pas encore connectées entre elles par pistes cyclables.

Ou bien vous organisez une randonnée à vélo à travers le Luxembourg avec des connaissances ou des amis étrangers et vous prévoyez les nuitées dans des établissements bed+bike. Sur le réseau de pistes cyclables existant, en étapes de 50 à 60 km par jour, votre semaine de vacances devient un délice, mise en forme incluse.

A ne pas oublier: Beaucoup d'établissements bed+bike disposent d'un restaurant, où vous êtes aussi les bienvenus lors d'une randonnée cycliste d'un jour.

Ferien in Luxemburg: Jährlich wissen Tausende Touristen Luxemburg als Ferienziel zu genießen. Warum nicht auch Sie? Ein Radurlaub kann so an der Haustür beginnen und bringt Sie über gute Radwege quer durchs Land. In Verbindung mit der Bahn - der Fahrradtransport ist gratis - lassen sich auch Gegenden miteinander verbinden welche noch nicht über Radwege zusammengehören.

Oder Sie organisieren mal eine Radtour mit ausländischen Freunden und Bekannten durch Luxemburg und planen bei der Gelegenheit bed+bike-Betriebe zur Übernachtung ein. Über das bestehende Radwegenetz, in 50-60 km-Tagesetappen, wird ein Wochenurlaub zum Genuss, Fitness inklusive.

Und nicht vergessen: Zu vielen bed+bike-Betrieben gehört ein Restaurant, wo Sie auch während einer Tagestour als Radfahrer willkommen sind.



**[www.bedandbike.lu](http://www.bedandbike.lu)**

**[info@bedandbike.lu](mailto:info@bedandbike.lu)**





# bed+bike - établissements 2018

## Hôtels/Pensions

Asselborn	Moulin d'Asselborn	<a href="http://www.hotelvieuxmoulin.lu">www.hotelvieuxmoulin.lu</a>	99 86 16
Beaufort	Hôtel Meyer	<a href="http://www.hotelmeyer.lu">www.hotelmeyer.lu</a>	83 62 62
Berdorf	Hôtel Kinnen	<a href="http://www.hotelkinnen.lu">www.hotelkinnen.lu</a>	79 01 83
	Hôtel Scharff	<a href="http://www.hotel-scharff.lu">www.hotel-scharff.lu</a>	79 02 20
	Hôtel Trail-Inn	<a href="http://www.trail-inn.lu">www.trail-inn.lu</a>	26 78 42 45
Beringen	A Guddesch Hôtel Martha	<a href="http://www.gudd.lu">www.gudd.lu</a>	26 32 04 05
Bettendorf	Hôtel Terrace	<a href="http://www.terrace.lu">www.terrace.lu</a>	26 80 13
Bockholtz-Moulin	Bed & Breakfast Berkel	<a href="http://www.campingberkel.com">www.campingberkel.com</a>	83 90 54
Bourscheid-Plage	Cocoon Hotel Belair	<a href="http://www.cocoonhotels.eu">www.cocoonhotels.eu</a>	26 30 35 1
	Cocoon Hotel La Rive	<a href="http://www.cocoonhotels.eu">www.cocoonhotels.eu</a>	26 30 35 1
Clervaux	Hôtel des Nations	<a href="http://www.hoteldesnations.lu">www.hoteldesnations.lu</a>	92 10 18
	Hôtel du Commerce	<a href="http://www.hotelducommerce.lu">www.hotelducommerce.lu</a>	92 10 32
	Hôtel International	<a href="http://www.interclervaux.lu">www.interclervaux.lu</a>	92 93 91
	Hôtel Koener	<a href="http://www.hotelkoener.lu">www.hotelkoener.lu</a>	92 10 02
	Hôtel Le Clervaux	<a href="http://www.le-clervaux.com">www.le-clervaux.com</a>	92 11 05
Consdorf	Muppentrupp	<a href="http://www.muppentrupp.com">www.muppentrupp.com</a>	26 78 45 73
Derenbach	Auberge-Rest. Eislecker Stuff	<a href="http://www.eisleckerstuff.lu">www.eisleckerstuff.lu</a>	26 91 42 20
Diekirch	Bed and Bike MiniFons	/	26 80 49 70
	Hôtel du Parc	<a href="http://www.hotel-du-parc.lu">www.hotel-du-parc.lu</a>	80 34 72 1
Dirbach	Hôtel Dirbach Plage	<a href="http://www.dirbach.eu">www.dirbach.eu</a>	26 95 92 39
Echternach	Hostellerie de la Basilique	<a href="http://www.hotel-basilique.lu">www.hotel-basilique.lu</a>	72 94 83
	Hôtel Bel-Air Sport & Wellness	<a href="http://www.hotel-belair.lu">www.hotel-belair.lu</a>	72 93 83
	Hôtel Le Pavillon	<a href="http://www.lepavillon.lu">www.lepavillon.lu</a>	72 98 09
Erpeldange-sur-Sûre	Hôtel-Rest.-Bar by Dahm	<a href="http://www.hotel-dahm.lu">www.hotel-dahm.lu</a>	81 62 55 1
Esch-sur-Alzette	The Seven Hotel	<a href="http://www.thesevenhotel.lu">www.thesevenhotel.lu</a>	54 02 28
Esch-sur-Sûre	Gourmet & Relax Hôtel de la Sûre Rock Spa & Wellness	<a href="http://www.hotel-de-la-sure.lu">www.hotel-de-la-sure.lu</a>	83 91 10
Frisange	Hôtel de la Frontière	<a href="http://www.hoteldelafrontiere.lu">www.hoteldelafrontiere.lu</a>	23 61 51

# bed+bike - établissements 2018

## Hôtels/Pensions

Hautbellain	Appartement Schroeder	/	97 95 62
	B&B Beessléck	<a href="http://www.bedbikebreakfast.lu">www.bedbikebreakfast.lu</a>	99 89 31
Heinerscheid	Cornelyshaff	<a href="http://www.destination-clervaux.lu">www.destination-clervaux.lu</a>	92 17 45 1
Hoscheid	Hôtel des Ardennes	<a href="http://www.hotel-des-ardennes.lu">www.hotel-des-ardennes.lu</a>	99 00 77
Luxembourg	Alvisse Parc Hotel	<a href="http://www.parc-hotel.lu">www.parc-hotel.lu</a>	43 56 43
	Hôtel Bristol	<a href="http://www.hotel-bristol.lu">www.hotel-bristol.lu</a>	48 58 3
	Hôtel Empire	<a href="http://www.empire.lu">www.empire.lu</a>	48 52 52
	Hôtel Le Royal	<a href="http://www.hotelroyal.lu">www.hotelroyal.lu</a>	24 16 16 1
	Hôtel Park Inn by	<a href="http://www.parkinn.com/">www.parkinn.com/</a>	26 89 18 1
	Radisson Luxembourg City	<a href="http://hotel-luxembourg">hotel-luxembourg</a>	
	Hostellerie Val Fleuri	<a href="http://www.hostellerie.lu">www.hostellerie.lu</a>	32 98 91 0
Mondorf-les-Bains	Mondorf Domaine Thermal	<a href="http://www.mondorf.lu">www.mondorf.lu</a>	23 66 66 66
Oberfeulen	Oa6	<a href="http://www.oa6.lu">www.oa6.lu</a>	24 84 48 48
Pommerloch	Bed & Breakfast Pommerloch	<a href="http://www.hotelpommerloch.lu">www.hotelpommerloch.lu</a>	26 95 15 1
Remich	Hôtel Saint-Nicolas & Spa	<a href="http://www.saint-nicolas.lu">www.saint-nicolas.lu</a>	26 66 3
	Hôtel de l'Esplanade	<a href="http://www.esplanade.lu">www.esplanade.lu</a>	23 66 91 71
Roder	Manoir Kasselslay	<a href="http://www.kasselslay.lu">www.kasselslay.lu</a>	95 84 71
Scheidgen	Hôtel Bon Repos	<a href="http://www.lebonrepos.lu">www.lebonrepos.lu</a>	27 80 78
Stadtbredimus	Hôtel de l'Ecluse	<a href="http://www.hotel-ecluse.lu">www.hotel-ecluse.lu</a>	23 61 91 91
Steinheim	Hôtel Gruber	<a href="http://www.hotelgruber.com">www.hotelgruber.com</a>	72 04 33
Troisvierges	Appartement Eichelsberg	/	97 90 07
	Hôtel Restaurant Lamy	<a href="http://www.restaurantlamy.lu">www.restaurantlamy.lu</a>	99 80 41
Urspelt	Château d'Urspelt	<a href="http://www.chateau-urspelt.lu">www.chateau-urspelt.lu</a>	26 90 56 10
Vianden	Auberge Aal Veinen	<a href="http://www.beimhunn.lu">www.beimhunn.lu</a>	83 43 68
Wallendorf-Pont	Hôtel Dimmer	<a href="http://www.luxemburghotels.lu">www.luxemburghotels.lu</a>	83 62 20
Wiltz	Hôtel Aux Anciennes Tanneries	<a href="http://www.auxanciennestanneries.com">www.auxanciennestanneries.com</a>	95 75 99

---

# bed+bike - établissements 2018

## Hébergements pour groupes

Beaufort	YH Beaufort	<a href="http://www.youthhostels.lu">www.youthhostels.lu</a>	26 27 66 300
Binsfeld	Musée A Schiewesch	<a href="http://www.museebinsfeld.lu">www.museebinsfeld.lu</a>	97 98 20
Echternach	YH Echternach	<a href="http://www.youthhostels.lu">www.youthhostels.lu</a>	26 27 66 400
Esch-sur-Alzette	YH Esch-sur-Alzette	<a href="http://www.youthhostels.lu">www.youthhostels.lu</a>	26 27 66 450
Eschweiler	Café-Restaurant An der Gaessen	<a href="http://www.andergaessen.lu">www.andergaessen.lu</a>	26 95 43 06
Hollenfels	YH Hollenfels	<a href="http://www.youthhostels.lu">www.youthhostels.lu</a>	26 27 66 500
Hosingen	Centre écologique et touristique	<a href="http://www.sispolo.lu">www.sispolo.lu</a>	92 95 98 70 0
Larochette	YH Larochette	<a href="http://www.youthhostels.lu">www.youthhostels.lu</a>	26 27 66 550
Lultzhausen	YH Lultzhausen	<a href="http://www.youthhostels.lu">www.youthhostels.lu</a>	26 27 66 600
Luxembourg	YH Luxembourg	<a href="http://www.youthhostels.lu">www.youthhostels.lu</a>	26 27 66 650
Munshausen	Tourist Center A Robbesscheier	<a href="http://www.destination-clervaux.lu">www.destination-clervaux.lu</a>	92 17 45 1
Remerschen	YH Remerschen	<a href="http://www.youthhostels.lu">www.youthhostels.lu</a>	26 27 66 700
Vianen	YH Vianen	<a href="http://www.youthhostels.lu">www.youthhostels.lu</a>	27 26 80 0
Wiltz	Scouts de Wiltz (Chalets)	<a href="http://www.scoutswiltz.lu">www.scoutswiltz.lu</a>	95 81 99



---

# bed+bike - établissements 2018

## Campings

Beaufort	Camping Plage Beaufort	<a href="http://www.campingplage.lu">www.campingplage.lu</a>	83 60 99 300
Berdorf	Camping Belle-Vue 2000	<a href="http://www.campingbelle-vue2000.com">www.campingbelle-vue2000.com</a>	79 06 35
	Camping Martbusch	<a href="http://www.camping-martbusch.lu">www.camping-martbusch.lu</a>	79 05 45
Born	Camping Officiel Born	<a href="http://www.camping-born.lu">www.camping-born.lu</a>	73 01 44
Bourscheid-Moulin	Camping du Moulin	<a href="http://moulin.camp.lu">moulin.camp.lu</a>	99 03 31
Clervaux	Camping Officiel de Clervaux	<a href="http://www.camping-clervaux.lu">www.camping-clervaux.lu</a>	92 00 42
Consdorf	Camping La Pinède	<a href="http://www.campconsdorf.lu">www.campconsdorf.lu</a>	79 02 71
Echternach	Camping Officiel Echternach	<a href="http://www.camping-echternach.lu">www.camping-echternach.lu</a>	72 02 72
Enscherange	Camping Val d'Or	<a href="http://www.valdor.lu">www.valdor.lu</a>	92 06 91
Bourscheid-Moulin	Camping du Moulin	<a href="http://moulin.camp.lu">moulin.camp.lu</a>	99 03 31
Clervaux	Camping Officiel de Clervaux	<a href="http://www.camping-clervaux.lu">www.camping-clervaux.lu</a>	92 00 42
Echternach	Camping Officiel Echternach	<a href="http://www.camping-echternach.lu">www.camping-echternach.lu</a>	72 02 72
Enscherange	Camping Val d'Or	<a href="http://www.valdor.lu">www.valdor.lu</a>	92 06 91
Ermsdorf	Camping Neumühle	<a href="http://www.camping-neumuhle.lu">www.camping-neumuhle.lu</a>	87 93 91
Esch-sur-Sûre	Camping Im Aal	<a href="http://www.camping-im-aal.lu">www.camping-im-aal.lu</a>	83 95 14
Ettelbrück	Camping Kalkesdelt	<a href="http://www.campingettelbruck.com">www.campingettelbruck.com</a>	81 21 85
Goebelsmühle	Camping du Nord	<a href="http://www.campingdunord.lu">www.campingdunord.lu</a>	99 04 13
Grevenmacher	Camping Route du Vin	<a href="http://www.grevenmacher-tourist.lu">www.grevenmacher-tourist.lu</a>	75 02 34
Heiderscheid	Camping Fuussekaul	<a href="http://www.fuussekaul.lu">www.fuussekaul.lu</a>	26 88 88
Heiderscheidergrund	Camping Bissen	<a href="http://www.camping-bissen.lu">www.camping-bissen.lu</a>	83 90 04
Kautenbach	Camping Kautenbach	<a href="http://www.campingkautenbach.lu">www.campingkautenbach.lu</a>	95 03 03
Larochette	Iris Parc Camping Birkelt	<a href="http://www.camping-birkelt.lu">www.camping-birkelt.lu</a>	87 90 40
Maulusmühle	Camping Woltzdal	<a href="http://www.woltzdal.com">www.woltzdal.com</a>	99 89 38
Medernach	Camping Auf Kengert	<a href="http://www.kengert.lu">www.kengert.lu</a>	83 71 86
Mersch	Camping Krounebiérg	<a href="http://www.campingkrounebiérg.lu">www.campingkrounebiérg.lu</a>	32 97 56
Reuler	Camping Reilerweier	<a href="http://www.reilerweier.lu">www.reilerweier.lu</a>	92 01 60
Rosport	Camping du Barrage	<a href="http://www.camping-rosport.lu">www.camping-rosport.lu</a>	73 01 60
Schwebsange	Camping de Schwebsange	<a href="http://www.camping-port.lu">www.camping-port.lu</a>	23 66 44 60
Troisvierges	Camping Walensbongert	<a href="http://www.camping-troisvierges.lu">www.camping-troisvierges.lu</a>	99 71 41
Wasserbillig	Camping Schützwiese	<a href="http://www.camping-wasserbillig.lu">www.camping-wasserbillig.lu</a>	74 05 43
Wiltz	Camping Kaul	<a href="http://www.kaul.lu">www.kaul.lu</a>	95 03 59 1

---

## Le vélo, un compagnon des loisirs

Nos promenades à vélo sont conçues pour le simple plaisir de rouler à vélo et non pour réaliser des exploits sportifs. Ce qui ne veut pas dire que les tours ne peuvent avoir des degrés de difficultés variables. Le degré de difficulté indiqué ne se réfère d'ailleurs pas à la distance, mais uniquement à la topographie. Le responsable de chaque tour vous renseigne volontiers à ce sujet.

Et si les explications dans notre LVI-Kalenner ne sont pas toujours bilingues, nous vous assurerons que le responsable d'une promenade l'est.

Sauf indication contraire, les déplacements pour les randonnées se font en train à partir de la gare de Luxembourg. Chaque participant transporte ses bagages sur son propre vélo.

Pour les randonnées avec nuitée(s), inscription et acompte sont obligatoires (formulaire). Chaque participant paie ses repas et son hébergement sur place. A titre d'orientation: les prix par nuitée se situent en général entre 60 et 110 euros pour une chambre simple et 80 et 120 euros pour une chambre double (sans garantie). Des frais d'organisation modérés vous incombent également.

Reste à dire que chacun participe à nos randonnées sous sa propre responsabilité et est responsable pour d'éventuels problèmes avec son vélo.

## Das Fahrrad, ein Freizeitbegleiter

Bei unseren Radtouren geht es darum, das Radfahren zu genießen, nicht, sportliche Hochleistungen zu vollbringen. Was aber nicht heißen soll, dass die Touren nicht von unterschiedlichem Schwierigkeitsgrad sind. Der angegebene Schwierigkeitsgrad bezieht sich übrigens nicht auf die Streckenlänge, sondern nur auf die Topographie. Der Tourenleiter gibt Ihnen hierzu gerne ausführlicher Auskunft.

Auch wenn die Erklärungen in unserem LVI-Kalenner nicht immer zweisprachig sind, so versichern wir Ihnen, dass der Tourenleiter es in jedem Fall ist.

Falls nicht anders vermerkt, sind An- und Rückreise per Bahn ab dem Bahnhof Luxemburg. Jeder Teilnehmer transportiert sein Gepäck auf seinem eigenen Rad.

Bei Touren mit Übernachtung besteht Einschreibe- und Anzahlungspflicht (Formular). Verpflegung und Übernachtung zahlt jeder selbst vor Ort. Zur Orientierung: die Übernachtungstarife liegen in der Regel zwischen 60 und 110 Euro für ein Einzelzimmer und 80 und 120 Euro für ein Doppelzimmer (ohne Gewähr). Es fallen zudem geringe Organisationskosten an.

Bleibt noch zu sagen, dass jeder auf eigene Verantwortung an unseren Touren teilnimmt und selber zuständig ist für eventuelle Probleme mit seinem Fahrrad.





## Soutenez notre engagement!

Pour donner le poids nécessaire à nos revendications, nous avons besoin de votre soutien, que ce soit en tant que membre actif, par vos cotisations ou par des dons!

Devenir membre est chose facile: virez 25 € (30 € par ménage) sur le compte

BCEELULL - IBAN LU52 0019 2555 9405 9000  
CCPLLULL - IBAN LU40 1111 0825 6417 0000

avec la mention «nouveau membre individuel/ménage» (en cas de ménage veuillez indiquer les noms des personnes membres, enfants à partir de 14 ans).

En tant que membre nous vous tiendrons au courant des dernières nouvelles en matière de vélo. A côté de notre LVI-Info, vous recevrez entre autres notre carte schématique annuelle du réseau cyclable national.

Pour soutenir notre travail par un don déductible des impôts, veuillez consulter notre site web.

## Unterstützen Sie unser Engagement!

Um unseren Forderungen das nötige Gewicht zu verleihen brauchen wir Ihre Unterstützung, ob als aktives Mitglied, über Beiträge oder Spenden!

Mitglied werden ist einfach: Überweisen Sie 25 € (30 € pro Haushalt) auf das Konto

mit dem Vermerk «Neues Mitglied» (bei einer Haushaltsmitgliedschaft geben Sie bitte die Namen der einzelnen Mitglieder an, Kinder ab 14 Jahre).

Als Mitglied halten wir Sie fahrradpolitisch auf dem neuesten Stand. Neben unserem LVI-Info erhalten Sie u. a. jährlich eine schematische Karte des nationalen Radwegenetzes.

Informationen zu steuerlich absetzbaren Spenden finden Sie auf unserer Webseite.

## Impressum

LVI-Kalender: Januar 2018  
Auflage: 3000 Exemplare  
Herausgeber: LVI a.s.b.l., 6 rue Vauban, L-2663 Luxembourg  
Telefon/Fax: (+352) 43 90 30 29 / (+352) 20 40 30 29  
Internet: [www.lvi.lu](http://www.lvi.lu)  
[www.facebook.com/letzeburger.velosinitiativ](https://www.facebook.com/letzeburger.velosinitiativ)

E-Mail: [lvi@velo.lu](mailto:lvi@velo.lu)  
Konto: CCPLLULL - IBAN LU40 1111 0825 6417 0000  
BCEELULL - IBAN LU52 0019 2555 9405 9000

Fotos: LVI Archiv, Photostudio C. Bosseler, Goldschmit M., Muller G., Schieres P., Schmit M., Simon J., Stoll C., Thewes F.

Druck: Printing Ossa, recycliertes Papier



La LVI  
est membre  
de la



# LUXEMBOURG BY CYCLE

EDITION 2017/18

1:100.000

LËTZEBUEGER VËLOS-INITIATIV



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures  
Administration des ponts et chaussées

## Carte des pistes cyclables au Luxembourg

1:100.000

avec légende en français/allemand/anglais

Prix: 5 euros + frais d'envoi



Lëtzebuenger  
Vëlos-Initiativ

en vente chez les librairies et la  
**Lëtzebuenger Vëlos-Initiativ a.s.b.l.**

6, rue Vauban L-2663 Luxembourg

Tél. (+352) 43 90 30 29

Fax. (+352) 20 40 30 29

**www.lvi.lu**

**lvi@velo.lu**



# **Velocenter Goedert** un service complet

hünfeld



**Une gamme de vélos et trottinettes adaptés  
à tous vos besoins de mobilité.**

*Un service entretien complet : révision, montage à la carte,  
personnalisation de vélos, réparation professionnelle.*

**Marques disponibles chez Velocenter Goedert:**

Achielle | Argon 18 | Bergamont | Cannondale | Early Rider | e-twow | Gocycle  
GT Bicycles | Inmotion | Italjet | Micro | Puky | Schindelhauer | Viper

shop

atelier

Hollerich Tél. 48 87 66-217

[www.velocentergoedert.lu](http://www.velocentergoedert.lu)



**velocenter  
goedert**  
love your bike